

Miya Qiong XIE

Anonymous Hall 203 | 64 College St | Hanover, NH 03755 | miya.xie@dartmouth.edu | 617-849-1496

EMPLOYMENT**Dartmouth College, Hanover, NH**

Associate Professor of Chinese and Comparative East Asian Literature with Tenure	2023-
Assistant Professor of Chinese Language and Literature	2017-
Affiliated Faculty in the Comparative Literature program	2022-

EDUCATION**Harvard University, Cambridge, MA**

Ph.D. in Comparative Literature	2017
Secondary field in Women, Gender, and Sexuality Studies	
Dissertation title: "The Literary Territorialization of Manchuria: Rethinking National and Translational Literatures in East Asia"	

Peking University, Beijing, China

Ph.D. Candidate in Modern and Contemporary Chinese Literature, coursework completed; general exam passed.	2011
---	------

Leiden University, Leiden, Netherlands

M.A. in Literary Studies; focus on literary theory and trauma studies.	2007
--	------

Peking University, Beijing, China

MPhil. in African and Asian Languages and Literatures	2006
B.A. in Korean Language and Culture	2002

LANGUAGE COMPETENCIES

Chinese: Native; **English:** Near Native; **Korean:** Near Native; **Japanese:** Advanced; **French:** Intermediate (reading); **Russian:** Elementary

RESEARCH INTERESTS

Modern and contemporary Chinese, Sinophone and East Asian literature and media culture, colonial and post-colonial literature, frontier and borderland studies, translation studies, gender and sexuality, trauma studies.

SELECTED PUBLICATIONS**Monographs**

Territorializing Manchuria: The Transnational Frontier and Literatures of East Asia (Harvard Asia Center Publications Program, 2023; recipient of the MLA Prize for a First Book in 2024; recipient of the First Book Award of 2022 from the Columbia Weatherhead East Asian Institute; included in the Columbia Weatherhead East Asian Series)

Edited Volume

Chinese Literature across the Borderlands, Special issue of *Prism: Theory and Chinese Literature*, co-edited with David Wang and Kyle Shernuk, November 2021.

Articles and Book Chapters

“Language,” *Cultural History of Chinese Literatures*, in *The Cultural Histories Series*, Bloomsbury Press. Commissioned, submitted. [Peer-reviewed]

“*A Time of Passion* by Kim Hak-ch'ol: A Critical Introduction.” In Kim Hak-ch'ol, *A Time of Passion*. Ann Arbor: The University of Michigan Press. Commissioned, submitted.

“Beyond Double Identities, Beyond Periphery: Chinese Ethnic Korean Poetry from 1945 to 1949,” *Journal of Korean Studies* 9:1 (Spring 2024). [Peer-reviewed]

“The Making and Unmaking of Nationalist Literature from the National Margin: Rereading Duanmu Hongliang’s *Ke'erqin Qi caoyuan* (The Korchin Banner Plains) as Borderland Writing,” *Prism: Theory and Chinese Literature* 18: 2 (2021). [Peer-reviewed]

Choguk ũ kukkyoŋg esō Choguk ũl kūrida: Kim Hak-ch'ol mit kŭ ũ Chungguk pip'an (조국의 국경에서 조국을 그리다: 김학철 및 그의 중국 비판/ Writing the Fatherland from Its Border: Kim Hak-ch'ol and His China Criticism), in Kim Jae-yong et. al, eds., *Gwihyang gwa isan* (귀향과 이산/Return and Disperse), Seoul: Somyeong Chulpan, 2021. [Peer-reviewed]

“Censorship Reports,” translation with foreword, in *Translating the Occupation: The Japanese Invasion of China, 1931–45*, Craig Smith ed. al., eds., Vancouver: University of British Columbia Press, 2021. [Peer-reviewed]

“Writing the Motherland(s) on Their Borders: Kim Hak-ch'ol and His Cultural Criticism of Maoist China,” in *Imagining Communities: Reading Contemporary China Against the Grain*, Carlos Rojas, ed., New York: Routledge, 2020. [Peer-reviewed]

“Linguistic Hybridity, Transnational Connectivity, and the Cultural Territorialization of Colonial Literature: On the Case of the Manchukuo Chinese Writer Gu Ding,” in *Manchukuo Perspectives: Transnational Approaches to Literary Production*, Annika A. Culver and Norman Smith, eds., Hong Kong: Hong Kong University Press, 2019. [Peer-reviewed]

“Translation as Territorialization: The Manchurian Frontier and the Multilingual Translations of the Korean Short Story ‘The Red Hill,’” *Journal of World Literature* 4:4 (Dec. 2019). [Peer-reviewed]

“Bei hushi de ningshi: Manzhougouo nei xianman wenxue jiaoliu xinjie” (被忽视的凝视: 满洲国内鲜满文学交流新解/ The Neglected Gaze: Literary Exchanges between Manchukuo Korean and Chinese literature), *Journal of Shenyang Normal University* (沈阳师范大学学报), November 2018; *Tōboku Bunka no Hiroba* (東北文化の広場/ The Northeastern Cultural Square), 2018. [Peer-reviewed]

“Piaobo, aiqing he zhengyi: lun Dandi zuopin zhong de piaobozhe xingxiang” (漂泊, 爱情和正义: 论但娣作品中的漂泊者形象/ Wandering, love and justice: Wanderers in Dan Di’s literature), in Norman Smith, ed., *Tian Lin zuopin jiqi yanjiu* (田琳作品及其研究/ Works by Tian Lin and the Study of Them), Shanghai: Jiaotong daxue chubanshe, 2018, 34-50.

“The Great Flowing River: A Memoir of China, from Manchuria to Taiwan,” by Chi Pang-yuan. *China Review International* 24.1 (February 2017).

“Eiga *Ogon Jidai* kara Ro Jin [Lu Xun], Iku Tatsufu [Yu Dafu], Cho Airen [Zhang Ailing] e” (映画『黄金時代』から鲁迅、郁達夫、張愛玲へ / From the film *The Golden Time* to Lu Xun, Yu Dafu, Zhang Ailing), in Japanese. *Chūgoku 21* (中国 21 / China 21) 43 (2015), 1-22. Co-authored with Leo Ou-fan Lee, Satoru Abe, Yukiyo Hoshino, Yingzhe Huang.

“Weimanzhouguo Zuo Feng zazhi ji Chaoxian wenxue fanyi” (伪满洲国《作风》杂志及朝鲜文学翻译 / *Zuo Feng* magazine and the translation of Korean literature in Manchukuo), in Chinese. *Hangzhou shifan daxue xuebao* (杭州师范大学学报 / Journal of Hangzhou Normal University), January 2015, 66-72. Anthologized in Li Cunguang, ed., *Zhongguo xiandai wenxue yu Hanguo wenxian bubian* (中国现代文学与韩国文献补编 / Anthology of Modern Chinese Literature and Korea Continued), Beijing: Zhongguo shehui kexue wenxian chubanshe, 2020. [Peer-reviewed]

Co-editor with Okada Hideki of Wang Du, “Ribei liuxue shiqi wenxue huodong fengyunlu,” (日本留学时期文学活动风云录 / Memoir of literary activities when studying abroad in Japan), in Wang Du, *Ryūnichū gakusei Ōdo [Wang Du] no shishū to Kaisōroku: Manshūkoku Seinen no ryūgaku kiroku* (留日学生王度の詩集と回想録：「満洲国」青年の留学記録 / Poem collection and memoir by Wang Du, a Chinese student in Japan: Records of studying abroad by a Manchukuo youth), Tokyo: Manshūkoku Bungaku Kenkyūkai, 2015, 55-114.

“The Unspeakability of War Rape: Literary Representations of War Rape during the Sino-Japanese War,” *Harvard Asia Quarterly*, Fall 2014, 42-9. [Peer-reviewed]

“Interview with Geoffrey Hartman,” *Cambridge Literary Review* 5 (2011), 153-74.

AWARDS AND FELLOWSHIPS

Awards and Fellowships

MLA Prize for a First Book	2024
Dartmouth College Leslie Center Venn Vision Grants	2023
Dartmouth College Manley Huntington Award for Newly Tenured Faculty	2023
Dartmouth College Melville and Leila Straus 1960 Faculty Fellowship	2023
SSRC Asian Migration Collaborative Research Workshop	2022
First Book Award by the Columbia University Weatherhead East Asian Institute	2022
Dartmouth Junior Faculty Fellowship	2021-22
SSRC Inter-Asia New Paradigms Grant	2021
Dartmouth College Leslie Center Faculty Research Award	2019-20
Dartmouth College Leslie Center Project Grants	2019-20
Chiang Ching-kuo Scholar Grants	2018-19
SSRC Transregional Junior Scholar Fellowship	2018-19
ACLS Dissertation Completion Fellowship	2016-17
Satoh-Tsuchiya Merit Scholarship	2015
Korean International Communication Fund Scholarship	2014-15
Japan Foundation Japanese Studies Doctoral Fellowship	2014
Korean International Communication Fund Scholarship	2013-14
Harvard University Reischauer Institute for Japanese Studies Language Study Grant	2012
Harvard-Yenching Institute Visiting Fellow	2010-11
Kanazawa University Special Graduate Student Fellowship in Kanazawa, Japan	2010
Yale University PKU-YALE Special Graduate Student Fellowship	2010
Peking University May Fourth Scholarship for Outstanding Students	2009
Korean Literature Translation Institute New Translator Prize	2008
Peking University Academic Innovation Prize for Innovative Academic Paper	2008
Korean Foundation Language Study Scholarship	2004